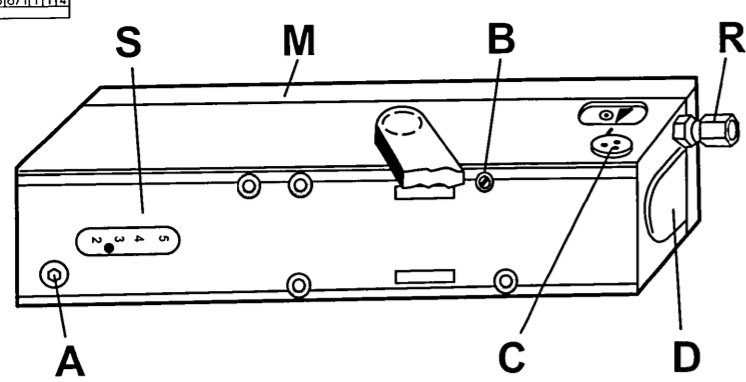
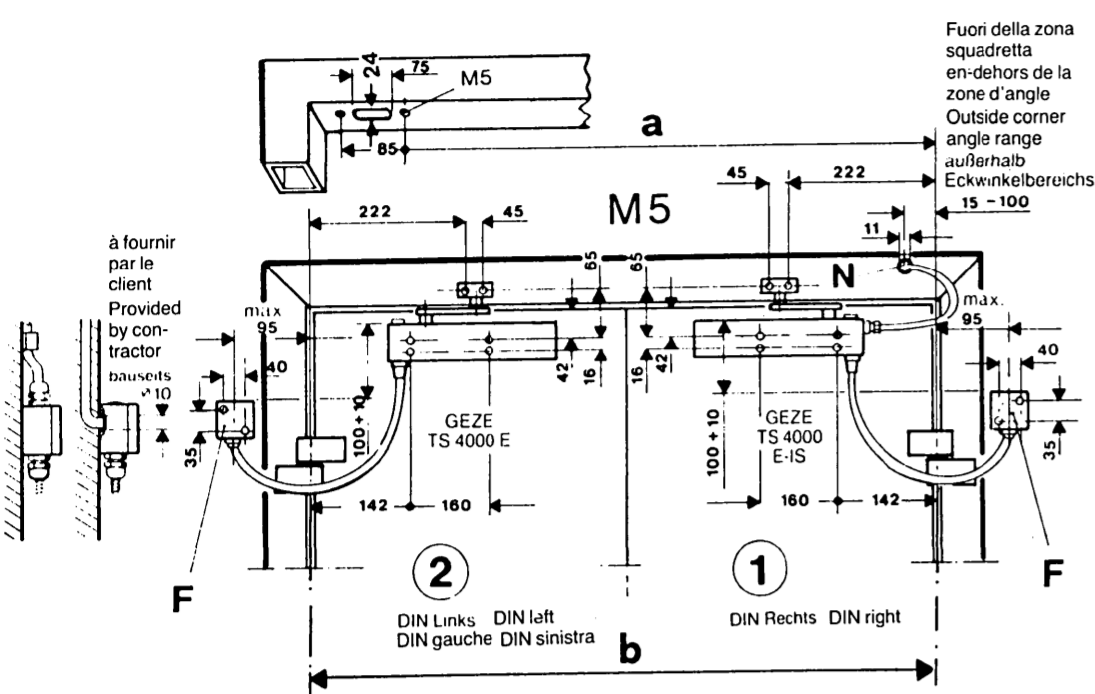


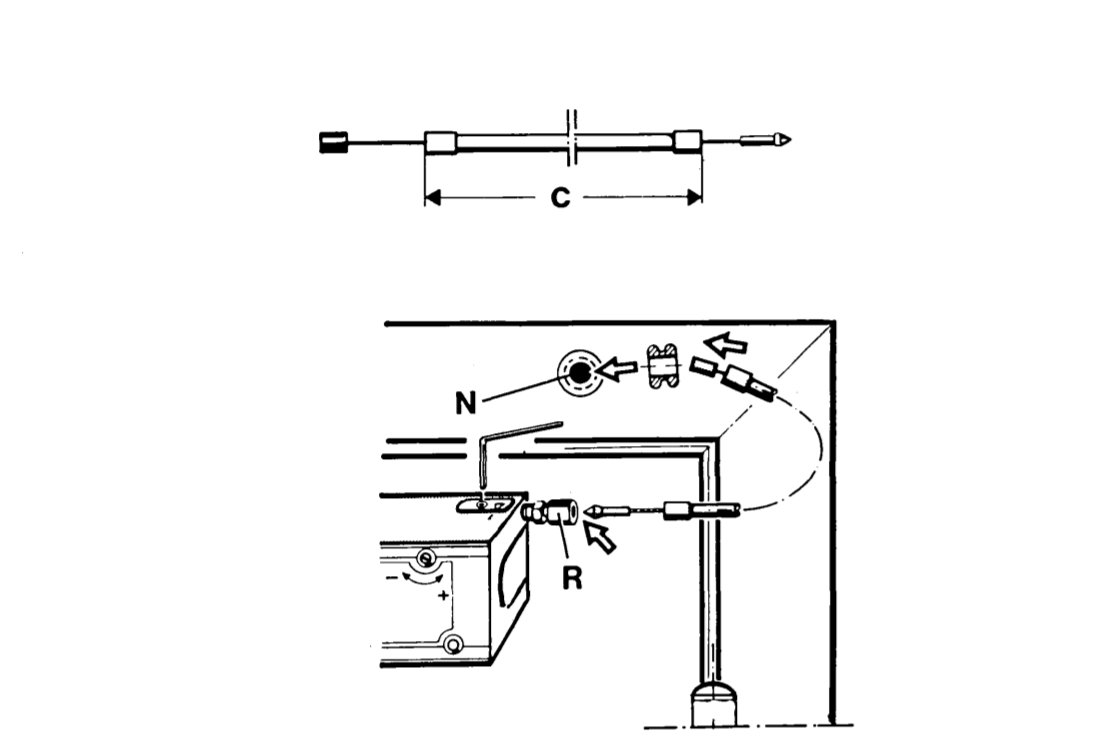
CE	GEZE GmbH Postfach 1363 71229 Leonberg Germany Telefon: (0 71 52) 20 30 Telefax: (0 71 52) 20 33 10 www.geze.com	03
0672-CPD-0053	EN 1255 EN 1254 EN 1254	11/11/12 11/11/12 11/11/12



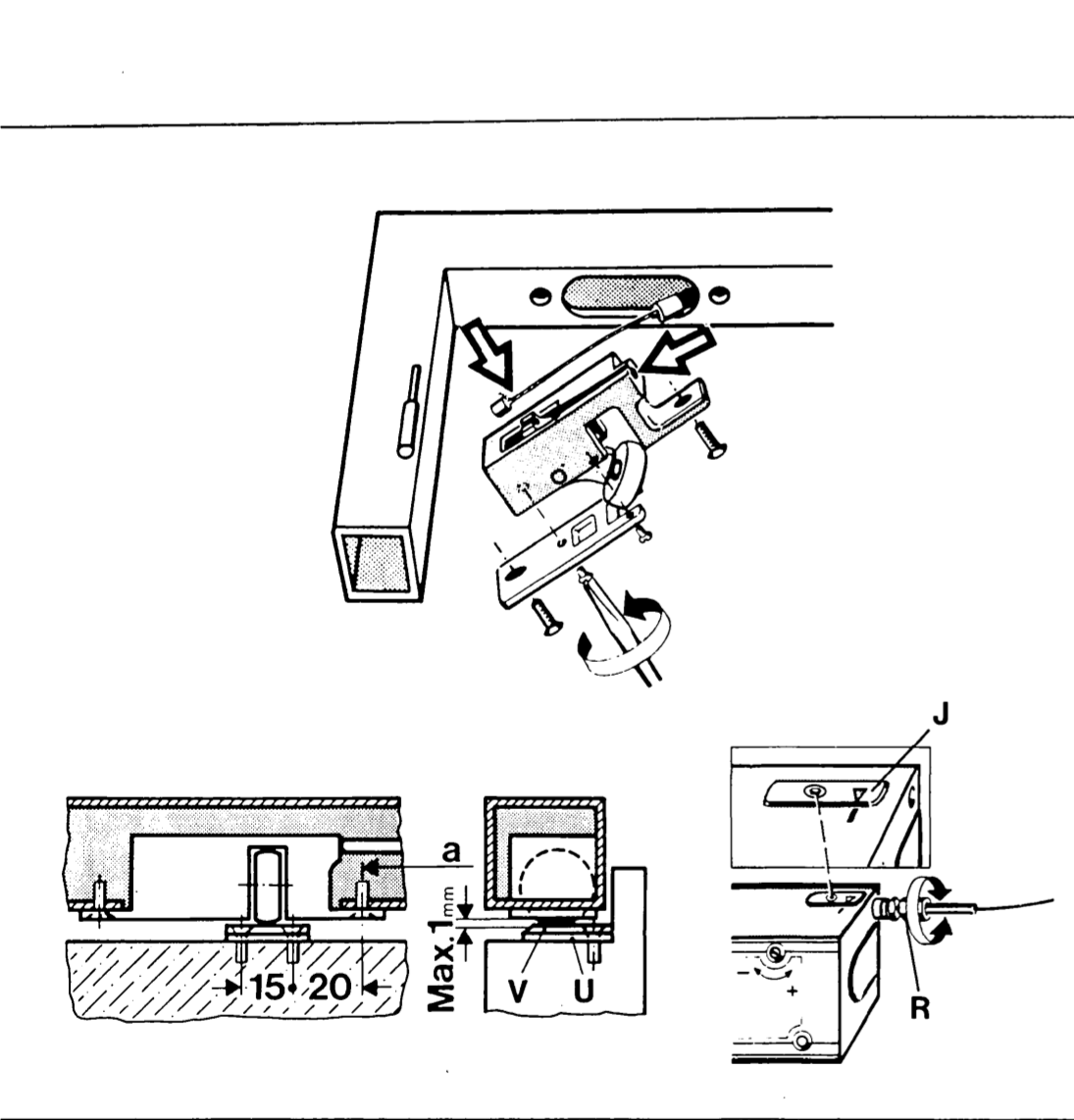
(D)	(GB)	(F)	(I)	(E)
Montageanleitung	Mounting Instructions	Instructions de Montage	Istruzioni di montaggio	Instrucciones de montaje
Bei Anwendung an Feuer-, Brandschutz- und Rauchschutzabschlüssen sind die länderspezifischen Vorschriften zu beachten.	Country-specific regulations are to be observed when using on fire seals and smoke protection seals.	En cas d'utilisation sur des systèmes coupe-feu ou antifumées, respecter les prescriptions en vigueur dans les pays correspondants.	Qualora si montino chiusure tagliafuoco/antincendio o tagliafumo vanno rispettate le disposizioni delle competenti autorità locali.	En caso de su utilización en puertas protectoras contra fuego, incendios y contra humos, deberán ser respetadas las prescripciones vigentes del país correspondiente.
Die Montage des Türschließers ist durch einen Fachbetrieb auszuführen.	The door closer must be installed by a trained engineer/contractor.	Le montage du ferme-porte doit être effectué par une entreprise spécialisée.	Il chiudiporta deve essere montato da una ditta specializzata.	El montaje del cerrapuertas deberá ser efectuado por una empresa especializada.
Die elektrische Montage ist durch einen Elektrofachbetrieb auszuführen.	Electrical installation is to be performed by an expert electrical company.	Le montage électrique doit être effectué par un installateur agréé.	Il montaggio elettrico deve essere effettuato da una ditta specializzata.	El montaje eléctrico deberá ser efectuado por una empresa electricista especializada.
Bezeichnungen R = Regulierventil A = Schließkraftverstellung B = Regulierventil D = Kappe S = Sichtfenster M = Montageplatte (Alu) C = Steckupplung (nur bei Normalmontage)	Designations R = Cable adjuster A = Force adjustment B = Regulating valve D = Cap S = Force indicator M = Mounting plate (aluminium) C = Socket (for door mounting only)	Symboles R = Vis de réglage A = Réglage de la force de fermeture B = Soupape de réglage D = Cache S = Voyant M = Plaque de montage (alu) C = Raccord enfichable (uniquement pour montage normal)	Legenda sigle R = vite regolazione A = regolazione forza di chiusura B = valvola di regolazione D = cappellino S = finestrella M = piastra di montaggio C = collegamento a innesto (solo con montaggio normale)	Simbolos R = Tornillo regulador A = Regulación de la fuerza del cierre B = Válvula de regulación D = Tapa S = Mirilla M = Placa montaje (aluminio) C = Conexión (solamente para montaje normal)



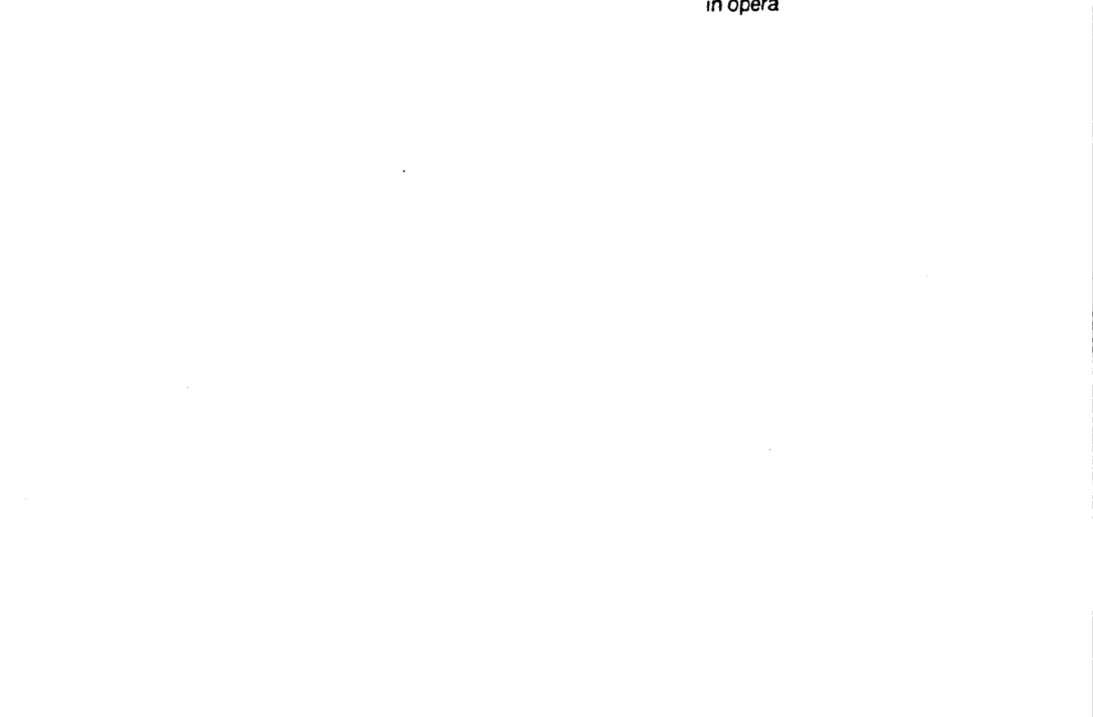
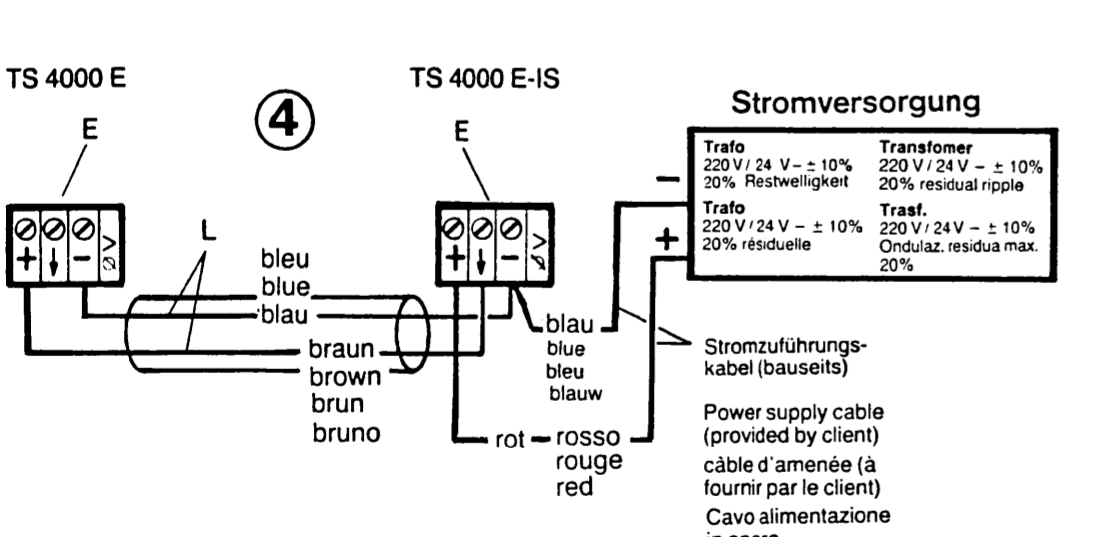
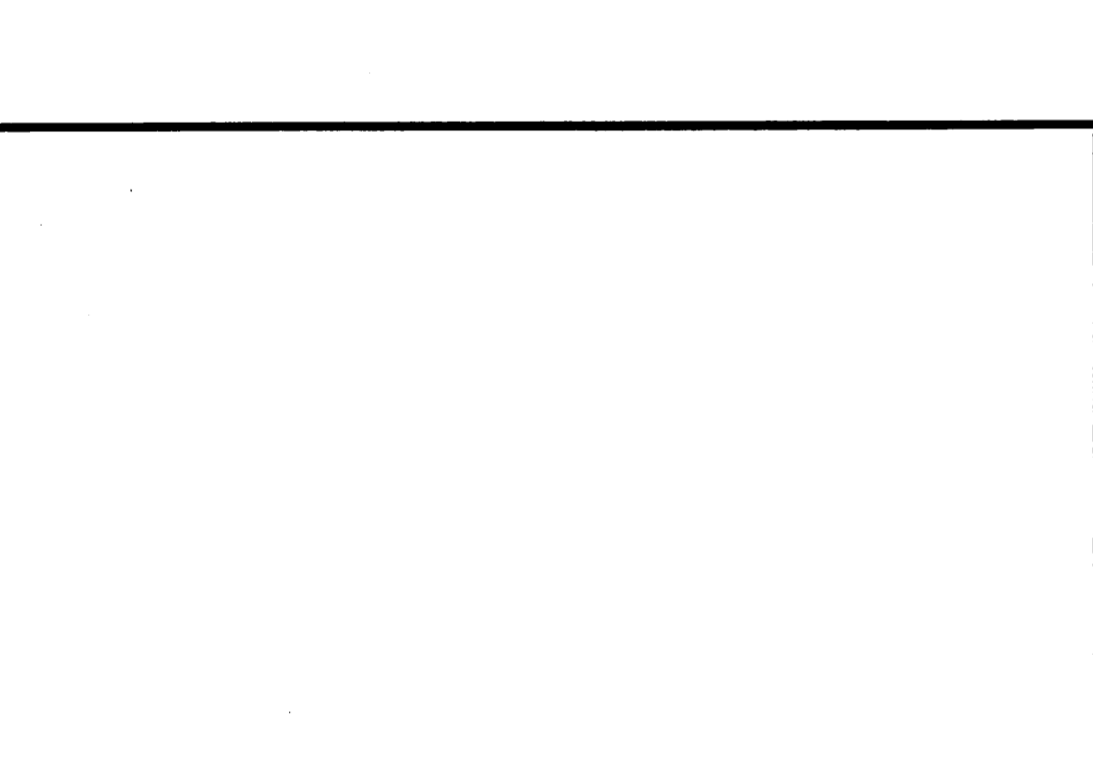
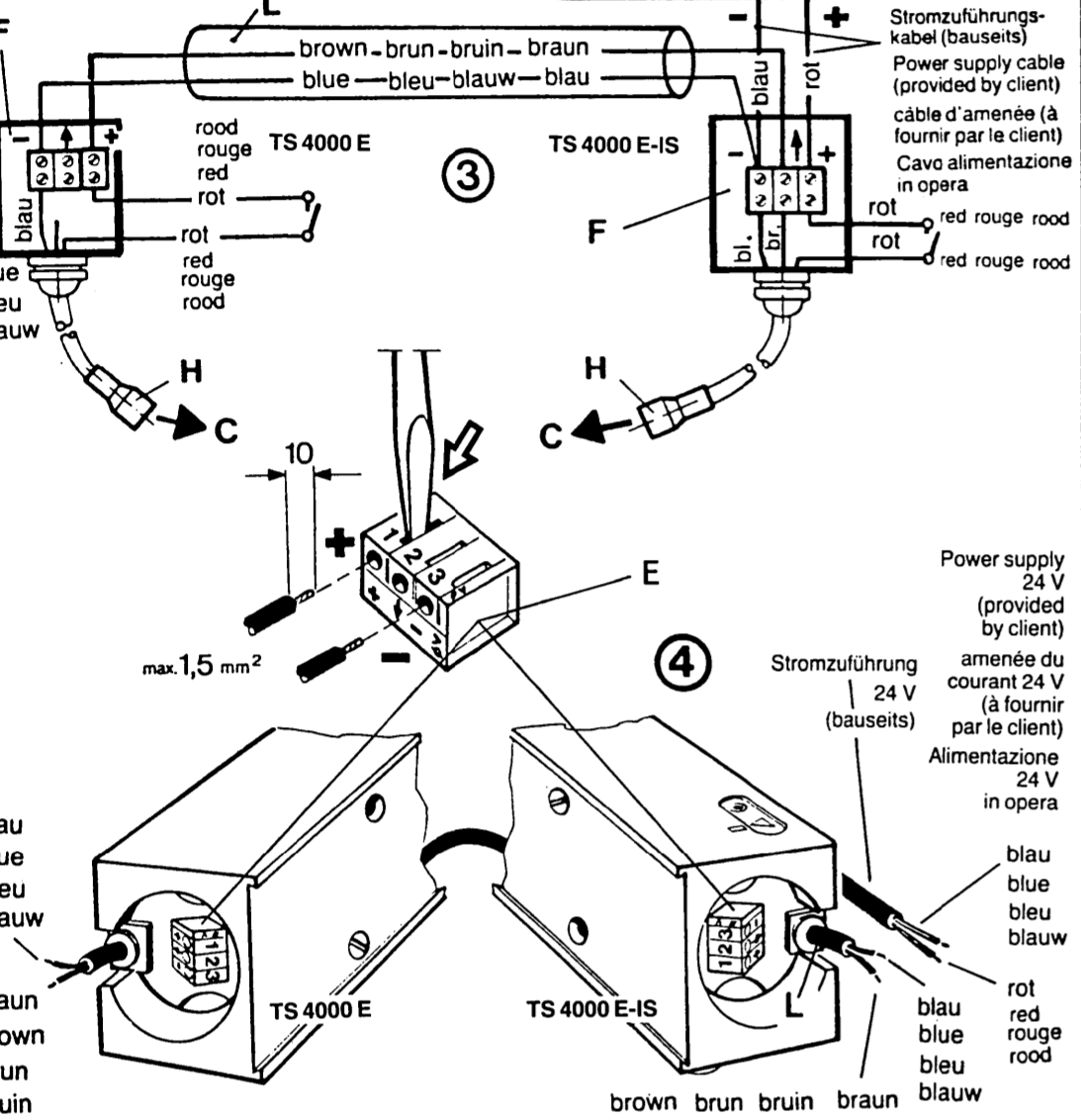
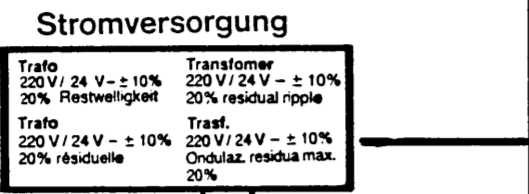
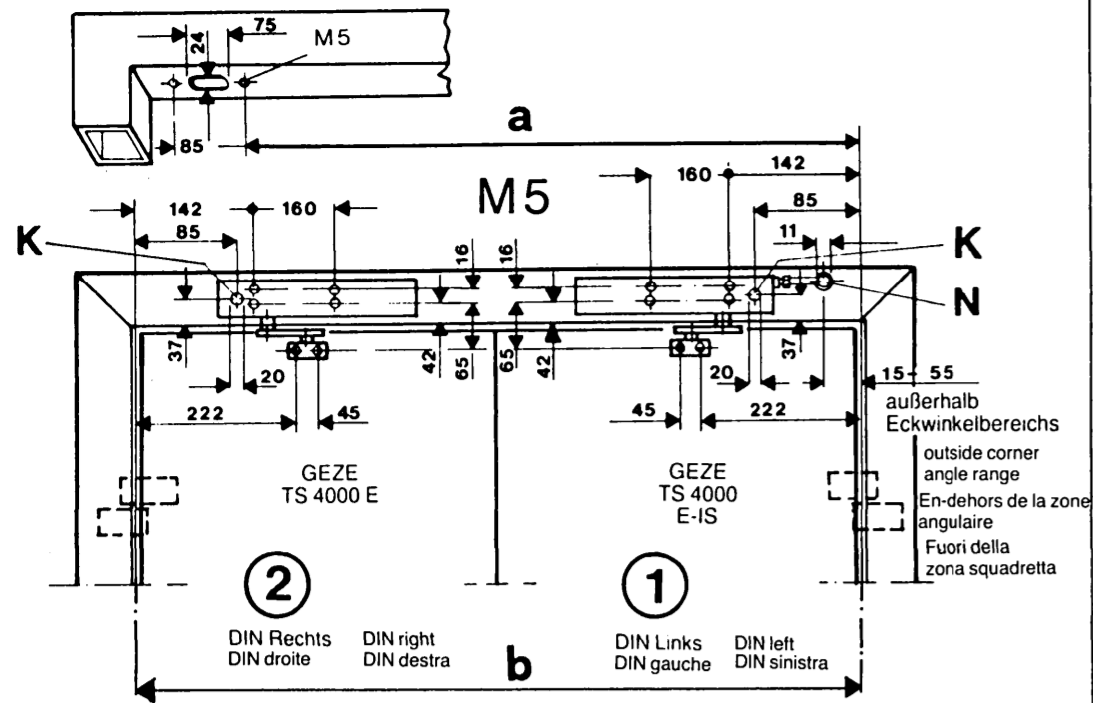
(D)	(GB)	(F)	(I)	(E)
Normalmontage ① = Gangflügel ② = Standflügel	Door mounting ① = Second closing leaf ② = First closing leaf	Montage normale ① = Vantail mobile ② = Vantail fixe	Montaggio normale ① = Battente mobile ② = Battente fisso	Montaje normal ① = Hoja principal ② = Hoja secundaria
Befestigung mit Montageplatte (Bohrbild DIN 18263 Teil 2) auf Bandsseite. Beide Schließer nach Bohrschablone TS 4000 E bohren. Bohrung „N“ für Bowdenzug und Aussparung für Auslösemechanik nach Skizze-Türzarge TS 4000 E-IS darf nur in Verbindung mit Alu-Montageplatte „M“ auf Gangflügel montiert werden. TS 4000 E wahlweise Alu- oder Stahlmontageplatte.	Mounting with mounting plate (hole pattern DIN 18263 Part 2) on hinge side. Drill both doors according to drilling template TS 4000 E. Hole "N" for bowden cable and recess for trigger mechanism according to sketch of door frame. TS 4000 E-IS may be mounted only in conjunction with aluminium mounting plate "M" on second closing leaf. TS 4000 E optionally with aluminium or steel mounting plate.	Fixation sur plaque de montage (gabarit de perçage DIN 18263 partie 2) côté paumelle. Percer les 2 ferme-portes conformément au gabarit de perçage TS 4000 E. Perçage «N» pour câble Bowden et encoche pour le mécanisme de déclenchement selon schéma du châssis de porte. Le TS 4000 E-IS ne doit être monté sur le vantail mobile qu'avec la plaque de montage en alu «M». Pour le TS 4000 E, au choix plaque de montage alu ou acier.	Fissaggio mediante piastra di montaggio (schema fori DIN 18263 Parte 2) sul lato assiale. Predisporre i fori dei due chiudiporta come da maschera fori TS 4000 E. Foro «N» per tirante flessibile e sinistratura per meccanismo di sgancio, come da disegno. Telaio porta Il TS 4000 E-IS si può montare sul battente mobile solo con la piastra di montaggio «M» in alluminio. Per il TS 4000 E si può scegliere tra piastra di alluminio o di acciaio.	Fijar con la placa-montaje el lado de las bisagras (croquis DIN 18263 segunda parte). Taladrar el cerrapuertas conforme la plantilla TS 4000 E. Taladro «N» para cable bowden y escotadura para el mecanismo de desenganche según el croquis del cerco de la puerta. El TS 4000 E-IS solamente se puede montar en la hoja principal en conjunto con la placa-montaje «M» de aluminio. TS 4000 se puede adquirir opcionalmente, en placa de aluminio o de acero.
Türzarge gemäß Skizze vorbereiten Türzarge gemäß Skizze vorbereiten	Prepare door frame according to sketch	Préparer le châssis de porte selon schéma.	Predisporre telaio porta come da disegno	Preparar el cerco de la puerta según el croquis
Türbreite : Montage-Bandabst. maß a (mm) Bowdenzug-größe c (mm)	Door width (hinges / center distance) b (mm) Mounting dimension a (mm) Size of bowden cable c (mm)	Largueur de porte de centre/paumelles)montage b (en mm) Cote de montage a (en mm) Force du câble Bowden c (en mm)	Larghezza porta (distanza cerniera) b (mm) Misura di montaggio a (mm) Grandezza tirante flessibile c (mm)	Ancho de la puerta: Distancia de la crista b (en mm) Dimensión de montaje a (en mm) Tamaño del cable bowden c (en mm)
1200-1500 1050 No. 1 (1250) 1500-1800 1350 No. 2 (1550) 1800-2100 1650 No. 3 (1850) 2100-2400 1950 No. 4 (2150) 2400-2700 2250 No. 5 (2450) 2700 2550 No. 6 (2750)	1200-1500 1050 No. 1 (1250) 1500-1800 1350 No. 2 (1550) 1800-2100 1650 No. 3 (1850) 2100-2400 1950 No. 4 (2150) 2400-2700 2250 No. 5 (2450) 2700 2550 No. 6 (2750)	1200-1500 1050 N° 1 (1250) 1500-1800 1350 N° 2 (1550) 1800-2100 1650 N° 3 (1850) 2100-2400 1950 N° 4 (2150) 2400-2700 2250 N° 5 (2450) 2700 2550 N° 6 (2750)	1200-1500 1050 No. 1 (1250) 1500-1800 1350 No. 2 (1550) 1800-2100 1650 No. 3 (1850) 2100-2400 1950 No. 4 (2150) 2400-2700 2250 No. 5 (2450) 2700 2550 No. 6 (2750)	1200-1500 1050 No. 1 (1250) 1500-1800 1350 No. 2 (1550) 1800-2100 1650 No. 3 (1850) 2100-2400 1950 No. 4 (2150) 2400-2700 2250 No. 5 (2450) 2700 2550 No. 6 (2750)
Nippel bis auf Anschlag durch Regulierventil „R“ einführen und mit Schraube festklemmen. Durchführungsstülpe montieren und Bowdenzug in die Zarge einführen. Bei offener Zarge Bowdenzug in Schutzrohr verlegen.	Nipple is introduced in cable adjuster "R" as far as it will go and retained by tightening of locking screw in slider in body. Mount lead-through grommet and introduce bowden cable into the door frame. In case of hollow door frame, lay bowden cable in protective tube.	Introduire le raccord fileté dans la vis de réglage «R» jusqu'à la butée et visser à fond. Monter la gaine de câble et introduire le câble Bowden dans le châssis. En cas de châssis ouvert, poser le câble dans un tube protecteur.	Innestare fino in fondo il raccordo filettato a punta nella vite di regolazione «R» e fissare con vite. Montare la boccia passante, introdurre il tirante flessibile nell'intelaiatura e, a telaio aperto, infilare il tirante nel tubo di protezione.	Introducir el racor por el tornillo regulador «R» hasta el tope y aprisionar con tornillo. Montar el manguito conductor e introducir en el cable bowden.



(D)	(GB)	(F)	(I)	(E)
Nippel einhängen, dann Befestigungsplatte an Auslösemechanik schrauben. Bowdenzug in Zarge zurückschieben und Auslösemechanik anschrauben.	Hook in nipple, then screw mounting plate onto trigger mechanism. Push bowden cable back into door frame and screw on trigger mechanism.	Acrocher le raccord fileté, puis visser la plaque de fixation sur le mécanisme de déclenchement. Repousser le câble Bowden dans le châssis et visser le mécanisme de déclenchement.	Inserire il raccordo filettato, indi avvitare la piastra di fissaggio sul meccanismo di sgancio. Ritirare il tirante flessibile nel telaio e avvitare il meccanismo di sgancio.	Enganchar el racor, atornillar la placa de ajuste en el mecanismo de desencadenamiento. Empujar en el cerco de la puerta el cable bowden hacia atrás y atornillar el mecanismo de desenganche.
Distanzstück „V“ auf Türblatt (Standflügel) festschrauben.	Screw down spacer "V" on door leaf (fixed leaf).	Visser à fond la pièce d'écartement «V» sur la feuillure (vantail fixe) au moyen des disques «U».	Applicare il distanziatore «V» sul battente (fisso).	Atornillar la pieza distanciadora «V» en la hoja de la puerta (hoja secundaria).
Spalt max. 1 mm durch Unterlagen „U“ unbedingt einhalten!	Adjust gap to 1 mm maximum by means of shims "U".	Con lo spessore «U», fare in modo che rimanga un vuoto di 1 mm max.	Con lo spessore «U», fare in modo che rimanga un vuoto di 1 mm max.	¡Es imprescindible el dejar con soportes «U», una fisura de 1 mm como máximo!
Bei geschlossenem Standflügel durch Drehen der Schraube „R“ Markierung „J“ am Schließer und Schieber „J“ zur Dekkung bringen.	With first closing leaf closed, bring mark on closer and slider "J" into alignment by turning cable adjuster "R".	Vantail fixe fermé, recouvrir le repère sur le ferme-porte et la coulisse «J» en tournant la vis «R».	A battente fisso chiuso, ruotare la vite «R» fino a far coincidere la tacca sul chiudiporta o la scorrevole «J».	Al estar cerrada la hoja secundaria hacer girar el tornillo hasta que la rotulación «R» del cierre y compuerta coincidan con «J».



(D)	(GB)	(F)	(I)	(E)
Aufsetzen des Gestängeunterteils Das Gestängeunterteil so aufsetzen, daß der Hebel über der Markierung steht.	Mounting the main arm Fit the main arm onto closer spindle in such a way that the lever is above the mark.	Montage de la partie inférieure du bras Placer la partie inférieure du bras de telle façon que le levier se trouve au-dessus du repère.	Montaggio parte inferiore braccio Placer la parte inferiore del braccio in modo che la leva venga a trovarsi sopra la tacca.	Montaje de la parte inferior del brazo Montar la parte inferior del brazo de tal forma que la palanca se encuentre sobre el marcador.
Einstellen der Schließkraft Durch Drehen der Verstellerschraube „A“ läßt sich der Schließer auf jede Größe zwischen 2 und 5 nach DIN 18263 Teil 2 einstellen. Die eingestellte Größe wird durch die Lage der Kugel im Sichtfenster „S“ angezeigt. Die Schließkraft des Schließers bzw. die Türschließergroße muß passend zur Türbreite gewählt werden. Falls die baulichen (Türhöhe, Türgewicht) oder örtlichen Verhältnisse (Windinfluß) es erfordern, muß eine entsprechend höhere Größe gewählt werden. Schließgeschwindigkeit an Regulierventil „B“ einstellen. Einstellung der Schließgeschwindigkeit nach DIN 18263 bzw. „IBT“-Richtwert (Schließzeit 5 Sek. aus 90° Offenstellung).	Adjusting the force By turning force adjusting screw "A" the closer can be adjusted to any size between 2 and 5 according to DIN 18263 Part 2. Adjusted size is shown on force indicator "S" by ball position. The correct size unit must always be selected, taking into account the door size (width and weight) and site conditions (wind influence). If in doubt please contact your supplier. Adjust the closing speed at regulating valve "B". Setting of the closing speed as per DIN 18263 and "IBT" guide lines (closing time 5 secs. from 90° open position).	Réglage de la force de fermeture Le ferme-porte peut être réglé sur toute force entre 2 et 5 selon norme DIN 18263 partie 2, par rotation de la vis de réglage «A». La force choisie est indiquée par la position de la bille dans le voyant «S». La force du ferme-porte (force de fermeture du ferme-porte) est à choisir en fonction de la largeur de la porte. Si les conditions locales (influence du vent) ou de la construction (hauteur ou poids de la porte) l'imposent, régler sur la force supérieure correspondante. Régler la vitesse de fermeture à la soupape de régulation «B».	Regolazione della forza di chiusura Ruotando la vite di regolazione «A» il chiudiporta può essere predisposto su qualsiasi grandezza tra 2 e 5 secondo DIN 18263 Parte 2. La grandezza scelta è indicata dalla posizione della sfera nella finestrella «S». Scegliere il chiudiporta con forza di chiusura (ossia grandezza) adeguata alla larghezza del battente. Qualora richiesto dalla situazione tecnica (altezza o peso della porta) o ambientale (influsso del vento) scegliere un chiudiporta di grandezza adeguata, ossia più grande. Regolare la velocità di chiusura tramite l'apposita valvola «B».	Regulación de la fuerza de cierre El cerrapuertas se puede regular a cualquier fuerza entre 2 y 5 conforme la Norma DIN 18263 segunda parte, por mediación del tornillo de Regulación «A». El tamaño así obtenido se indica a través de la bola en la mirilla «S». La fuerza de cierre del cerrapuertas, es decir, el tamaño del cerrapuertas tiene que ser elegido de modo que cuadre con el ancho de la puerta. En caso de que las circunstancias de construcción (altura o peso de puertas) o las locales (influencia del viento) lo exijan, habrá que elegir una fuerza superior adecuada. Regulación de la velocidad de cierre por válvula de regulación «B».
Einstellen des Endschlages a) Länge des Gestängeoberteils einstellen b) mit Endschlag c) ohne Endschlag	Adjusting the latch action a) any arm. b) with latch action c) without latch action	Réglage de l'a-coup final a) régler la longueur de la partie supérieure du bras b) avec a-coup final c) sans a-coup final	Regolazione dell'urto di chiusura a) regolare la lunghezza del braccio superiore b) con urto di chiusura c) senza urto di chiusura	Regulación del golpe final a) Regular la longitud de la parte superior del brazo b) con golpe final c) sin golpe final
Leichtgängigkeit der Tür prüfen.	Check smooth opening and closing of the door.	Contrôler que la porte se déplace facilement.	Controllare la maneggevolezza della porta.	Controlar la ligereza de la puerta.



Kopfmontage

Die Kopfmontage eines Türschließers an Feuerschutztüren ist nur dann zulässig, wenn im Zulassungsbescheid zur Feuerschutztür eine Kopfmontage ausdrücklich erlaubt wird.

Für Kopfmontage darf nicht der Schließertyp „Normalmontage“ verwendet werden. Es ist ein spezieller Schließertyp Kopfmontage erforderlich.

① = Gangflügel
② = Standflügel

Befestigung mit Montageplatte (Bohrbild DIN 18263 Teil 2) auf Gegenbandsseite

Für beide Schließer Befestigungsbohrungen und Bohrung „K“ für Stromzuführungs- und Anschlusskabel nach Bohrschablone bohren.

Bohrung „N“ für Bowdenzug und Aussparung für Auslösemechanik nach Skizze-Türzarge.

Stromzuführungs- und Anschlusskabel im Rahmen verlegen.

Kappe „D“ von Schließer abziehen und Schließer befestigen.

Stromzuführungs- und Anschlusskabel an Klemme „E“ anschließen. (Siehe El-Anschlüsse)

Montage von Bowdenzug, Auslösemechanik, Gestänge und Einstellarbeiteln am Schließer siehe bei Normalmontage. TS 4000 E-IS darf nur in Verbindung mit Alu-Montageplatte „M“ auf Rahmen über Gangflügel montiert werden. TS 4000 E Wahlweise Alu- oder Stahlmontageplatte

EL-Anschlüsse

Normalmontage

③ = Anschlussplan

Befestigungsbohrungen für Anschlusskasten „F“ nach Skizze-Türzarge.

Bauseitiges Stromzuführungskabel 24 V und Anschlusskabel „L“ an Lusterklemme von Anschlusskasten „F“ (TS 4000 E-IS) anklammern.

Anschlusskabel „L“ an Lusterklemme von Anschlusskasten „F“ (TS 4000 E) anklammern.

Steckverbindung „H“ in Steckkupplung „C“ stecken.

Kopfmontage

④ = Anschlussplan

Bauseitiges Stromzuführungskabel mit Anschlusskabel „L“ für TS 4000 E in Klemme „E“ des TS 4000 E-IS bzw. TS 4000 E stecken.

Auf richtigen Anschluss achten! Wegen eingebautem Verpolungsschutz keine Funktion bei Falschanschluss.

Elektrische Daten

Magnet
Betriebsspannung 24 V DC ± 10%
max. zul. Restwelligkeit 20%
Stromaufnahme ca. 42 mA
Leistungsaufnahme 1 Watt
Einschaltdauer 100%

Mikroschalter
max. Schaltgleichspannung 48 V
max. Schaltgleichstrom 0,5 A

nach Beendigung der Montagearbeiten und EL-Anschlüsse Funktion überprüfen. Mount cap „D“ anbringen.

Abnahmeprüfung
Nach dem betriebsfertigen Einbau der Anlage am Verwendungsort ist deren einwandfreie Funktion und vorschriftsmäßige Installation durch eine Abnahmeprüfung festzustellen. Die Abnahmeprüfung darf nur von GEZE oder von durch GEZE autorisiertes Fachpersonal oder von einer autorisierten amtlichen Prüfstelle durchgeführt werden. Bei Anwendung an Feuerschutztüren und Rauchschutztüren in der BRD ist nach der Abnahmeprüfung ein Abnahmeprüfprotokoll am Produkt anzubringen.

Wartung, Pflege, Reparaturen
Eine regelmäßige Wartung ist erforderlich (siehe Benutzerinformation). Sie ist durch einen Fachbetrieb auszuführen. Die einbaufähige Firma muß den Betreiber darauf aufmerksam machen.

Eventuelle Reparaturarbeiten müssen von GEZE oder von durch GEZE autorisiertes Fachpersonal ausgeführt werden.

Die Einbaufirma muß die Montageanleitung und die Benutzerinformation (Beipackzettel) dem Betreiber der Anlage aushändigen.

Transom mounting

It is not permissible to mount a door closer on the lintel of a fire door unless the certificate of approval for the fire door expressly permits this means of attachment.

The „door mounting“ model of closer must not be used for transom mounting. A special „transom mounting“ model of closer is required.

① = Second closing leaf
② = First closing leaf

Mounting with mounting plate (hole pattern DIN 18263 Part 2) on opposite hinge side.

For both closers, drill mounting holes and hole „K“ for power supply and connecting cables according to drilling template.

Hole „N“ for bowden cable and recess for trigger mechanism according to sketch of door frame.

Lay power supply and connecting cables in frame.

Remove cap „D“ from closer and mount closer.

Connect power supply and connecting cables to terminal „E“. (See Electrical connections.)

For mounting of bowden cable, trigger mechanism, arm and adjusting operations on closer, see under door mounting. TS 4000 E-IS may be mounted only in conjunction with aluminium mounting plate „M“ on frame over second closing leaf. TS 4000 E optionally with aluminium or steel mounting plate.

Electrical connections

Door mounting

③ = Connection diagram

Mounting holes for terminal box „F“ according to sketch of door frame.

Connect existing power supply cable 24 V and connecting cable „L“ to luster terminal of terminal box „F“ (TS 4000 E-IS).

Connect connecting cable „L“ to luster terminal of terminal box „F“ (TS 4000 E).

Connect connector „H“ in socket „C“.

Transom mounting

④ = Connection diagram

Connect existing power supply cable with connecting cable „L“ for TS 4000 E in terminal „E“ of TS 4000 E-IS or TS 4000 E.

Ensure correct connection. No operation if incorrectly connected due to built-in protection against incorrect polarity.

Electrical data

Magnet
Operating voltage 24 V DC ± 10%
Max. allowable residual ripple 20%
Current consumption approx. 42 mA
Power consumption 1 W
Suitable for continuous operation

Microwitch
max. switching DC voltage 200 V
max. switching DC current 0.5 A

After completing the mounting work and the electrical connections, check operation. Mount cap „D“.

Acceptance Test
After installation of the equipment on-site ready for operation, an acceptance test must be carried out to make certain that the system is functioning properly and that it has been installed according to the requirements. The acceptance test may only be carried out by GEZE or GEZE authorised technicians, or by an authorised official test laboratory. If used on fire check doors or smoke check doors in the Federal Republic of Germany, the product must be provided with an acceptance test plate after completion of the acceptance test.

Maintenance, care, repairs
Regular maintenance is necessary (user information). It must be performed by an expert company. The installer must draw the user's attention to this fact.

Repairs or maintenance only to be carried out by GEZE or their approved installers.

The installer must hand the mounting instruction and the user information (enclosed slip) over to the system operator.

Montage inversé

Le montage inversé d'un ferme-porte sur une porte coupe-feu n'est autorisé que s'il est expressément mentionné dans l'avis d'homologation.

Ne pas utiliser le type de ferme-porte «montage normal» pour le montage inversé. Utiliser un type de ferme-porte spécial pour montage inversé.

① = vantail mobile
② = vantail fixe

Fixation sur plaque de montage sur côté opposé aux paumelles (schéma de perçage DIN 18263 partie 2).

Effectuer les perçages pour les 2 ferme-portes et le perçage «K» pour le câble d'amenée et de raccordement conformément au schéma de perçage.

Perçage «N» pour câble Bowden et encoche pour le mécanisme de déclenchement à effectuer selon le schéma pour le châssis de porte.

Poser le câble d'amenée et de raccord dans le bâti. Retirer le cache «D» du ferme-porte et fixer le ferme-porte. Raccorder le câble d'amenée et de raccordement à la borne «E» (cf. raccordements électriques).

Pour le montage du câble Bowden, du mécanisme de déclenchement, du bras et des travaux de réglage sur le ferme-porte, cf. montage normal.

Ne monter le TS 4000 E-IS sur le bâti au-dessus du vantail mobile qu'avec la plaque de montage en alu «M».

Pour le TS 4000 E, au choix plaque de montage alu ou acier.

Raccordements électriques

Montage normal

③ = Schéma de connexion

Perçer les trous de fixation pour le bornier de raccordement «F» selon le schéma pour le châssis de porte.

Connecter le câble d'amenée fourni par le client 24 V et le câble de raccordement «L» au domino du bornier «F» (TS 4000 E-IS).

Connecter le câble de raccordement «L» au domino du bornier «F» (TS 4000 E).

Placer le connecteur enfichable «H» dans le raccord enfichable «C».

Montage inversé

④ = Schéma de connexion

Placer le câble d'amenée fourni par le client avec le câble de raccordement «L» pour le TS 4000 E-IS ou TS 4000 E.

Veuillez à effectuer correctement le raccord. Grâce à la polarisation, pas de fonction en cas de mauvais raccordement.

Données électriques

Aimant:
Tension 24 V c.c. ± 10%
Résiduelle maxi autorisée 20%
Consommation 42 mA env.
Puissance 1 Watt
Régime permanent

Microrupteur:
Tension d'enclenchement continue maxi 200 V
Courant continu d'enclenchement maxi 0,5 A

Les travaux de montage effectués, contrôler le bon fonctionnement des connexions électriques. Placer le cache «D».

Réception après travaux
Après installation de l'appareil au lieu d'utilisation, la fonction et l'installation correcte est à effectuer après réception des travaux. Celle-ci doit être effectuée par un spécialiste de GEZE ou par un organisme de contrôle, autorisé à effectuer le contrôle. Pour utilisation des portes coupe-feu (portes coupe-fumée) en R.F.A., un panneau de contrôle doit être placé sur le produit.

Maintenance, entretien, réparations
La maintenance doit être effectuée régulièrement par une entreprise spécialisée (information pour les utilisateurs). La firme chargée du montage doit en informer l'utilisateur.

Les réparations éventuelles doivent être effectuées par la société GEZE ou par du personnel spécialisé agréé par GEZE.

La firme chargée du montage remettra à l'utilisateur la documentation jointe à la livraison.

Montaggio inverso

Il montaggio inverso di un chiudiporta su porte tagliafuoco è consentito solo quando tale soluzione viene espressamente citata dal certificato di omologazione per porte tagliafuoco.

Per il montaggio inverso non si può utilizzare il chiudiporta di tipo „normale“ ma solo quello apposito per montaggio inverso.

① = Battente mobile
② = Battente fisso

Fissaggio con piastra di montaggio (schema fori DIN 18263 Parte 2) sul lato opposto alle cerniere.

Predisporre i fori di fissaggio e il foro „K“ per il cavo di alimentazione e di collegamento di entrambi i chiudiporta secondo la maschera fori.

Praticare il foro „N“ per il tirante flessibile e la sfinestratura per il meccanismo di sgancio come da disegno – telaio porta.

Infilare il cavo elettrico nel telaio. Togliere il cappellino „D“ e fissare il chiudiporta.

Allacciare al morsetto „E“ il cavo elettrico (vedere collegamenti elettrici).

Per il montaggio di tirante flessibile, meccanismo di sgancio, bracci e regolazioni sul chiudiporta vedere montaggio normale.

Il TS 4000 E-IS si può montare sul telaio sopra il battente mobile solo mediante piastra di montaggio „M“ di alluminio.

Per il TS 4000 E si può scegliere tra piastra di alluminio o di acciaio.

Collegamenti elettrici

Montaggio normale

③ = Schema allacciamento

Fori di fissaggio scatola allacciamenti „F“ come da schizzo.

Collegare cavo di alimentazione 24 V in opera e cavo di collegamento „L“ al morsetto volante nella scatola allacciamento „F“ (TS 4000 E-IS).

Collegare cavo di collegamento „L“ al morsetto volante della scatola di allacciamento „F“ (TS 4000 E).

Innestare il collegamento a spina „H“ nella relativa presa „C“.

Montaggio inverso

④ = Schema di allacciamento

Inserire cavo alimentazione in opera con cavo di collegamento „L“ per TS 4000 E nel morsetto „E“ del TS 4000 E-IS e TS 4000 E.

Attenzione a collegare i poli in modo esatto. In caso di inversione, le sicurezze bloccano il funzionamento.

Dati elettrici

Magnete
Tensione d'esercizio 24 V DC ± 10%
Ondulazione residua consentita, max. 20%
Corrente assorbita ca. 42 mA
Potenza assorbita 1 Watt
Rapporto d'inserzione

Microrinterruttore
Tensione continua comando max. 200 V
Corrente continua comando max. 0,5 A

Effettuato il montaggio e il collegamento elettrico controllare il funzionamento. Ricollocare in sede il cappellino „D“.

Prova di collaudo
Dopo la posa in opera dell'impianto sul luogo di destinazione, il perfetto funzionamento e l'avvenuta installazione a regola d'arte dovranno essere verificati per iscritto, tramite un verbale di collaudo. La prova di collaudo può essere condotta esclusivamente da personale GEZE o da tecnici autorizzati dalla GEZE, oppure da punti di assistenza autorizzati dalla GEZE. Nell'utilizzazione degli impianti su porte tagliafuoco, nella R.F. Tedesca è obbligatorio apporre all'impianto, dopo la prova di collaudo, una targhetta comprovante l'avvenuto collaudo.

Manutenzione, assistenza, riparazioni
Si raccomanda la regolarità nella manutenzione da affidare esclusivamente a ditte specializzate (informazioni per l'utente). La ditta che monta il chiudiporta deve notificare al cliente.

Eventuali lavori di riparazione devono essere eseguiti da tecnici specializzati GEZE o autorizzati dalla GEZE.

La ditta che monta il chiudiporta deve consegnare all'utente il foglio con le istruzioni per il cliente (allegato alla confezione).

Montaje invertido

El montaje invertido en las puertas cortafuego solamente es admitido, si en el permiso de circulación de la puerta cortafuego está expresamente permitido un montaje invertido.

En caso de montaje invertido no se puede utilizar el mismo tipo de cierrapuertas que para el «Montaje normal». Utilice obligatoriamente el tipo de cierrapuertas especial «Montaje invertido».

① Hoja principal
② Hoja secundaria

Fijar con la placa-montaje el lado opuesto a las bisagras (croquis según la «Norma DIN 18 263» segunda parte)

Taladrar conforme la plantilla los taladros de ajuste y taladros «K» para los cables de alimentación y conexión de ambos cierrapuertas.

Efectuar las perforaciones «N» para cable bowden y escotadura para el mecanismo de desencanganche según el croquis del cerco de la puerta.

Instalar los cables de alimentación y conexión en el cerco. Retirar del cierrapuertas la tapa «D» y ajustar el cierrapuertas.

Conectar el cable de alimentación y el de conexión al borne «E». (Véase: «Conexiones eléctricas».)

Para el montaje del cable bowden, del mecanismo de desencanganches, los brazos y de los trabajos de ajuste y el cierrapuertas, véase las instrucciones: «Montaje normal».

TS 4000 E-IS se puede instalar en el marco sobre la hoja principal, solamente, en conjunto con la placa «montaje de aluminio «M»».

TS 4000 E, es opcional en aluminio o acero.

Conexiones eléctricas

Montaje normal

③ Plano de conexiones

Efectuar las perforaciones de ajuste para la caja de conexiones «F» conforme al croquis del cerco de la puerta.

Conectar el cable de alimentación de 24 V (incluido en la construcción) y el cable de conexión «L» con el borne de araña de la caja de conexión «F» (TS 4000 E-IS).

Conectar el cable de conexión «L» con el borne de araña de la caja de conexión «F» (TS 4000 E).

Introducir la conexión de enchufe «H» en el acoplamiento «C».

Montaje inverso

④ Plano de conexiones

Introducir el cable de alimentación (incluido en la construcción) con el cable de conexión «L» para TS 4000 E en el borne «E» del S 4000 E-IS o en el TS 4000 E.

Atención a la polaridad! En caso de conexión falsa, cesa su funcionamiento gracias a la protección de polaridad incorporada.

Datos eléctricos

Imán
Tensión de funcionamiento 24 V CC ± 10%
Ondulación residual tolerancia máxima 20%
Absorción de corriente = 42 mA
Consumo de potencia = 1 W
Período de conexión 100%

Microrinterruptor
Tensión continua, conmutación máxima 48 V
Corriente continua, conmutación máxima 0,5 A

Después de terminar el trabajo del montaje y las conexiones eléctricas, compruebe el funcionamiento. Monte el casquillo D.

Prueba de recepción
Después de instalado el aparato dispositivo en el lugar previsto para su uso y condición de funcionamiento, ha de ser comprobada su función e instalación correcta y reglamentaria a través de una prueba de recepción. La prueba de recepción sólo puede ser llevada a cabo por GEZE, por personal especializado y autorizado por GEZE de efectuar el control o por un organismo oficial de control. Para el montaje en sistemas de cortafuegos y cortahumos en Alemania es necesario obtener después de la prueba de recepción, una placa con el permiso o licencia especial, la cual, se fija sobre el equipo.

Mantenimiento, conservación, reparación
El mantenimiento debe ser efectuado regularmente por una empresa especializada (véase información para la utilización). La empresa que ejerce el montaje, debe notificarlo al usuario.

Posibles reparaciones deberán ser ejercidas por GEZE o por personal especializado y autorizado por GEZE.

La empresa que ejerce el montaje facilitará al cliente la prohibición de las instrucciones de montaje y las informaciones de utilización.